

T 1285 HY
BETRIEBSANLEITUNG
UND ERSATZTEILLISTE

T AE5

Fig. 1

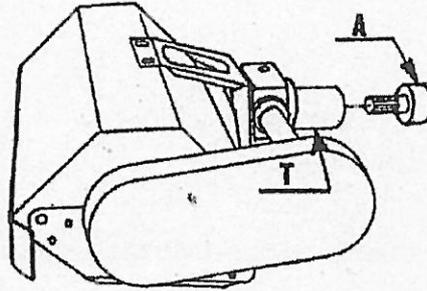


Fig. 2

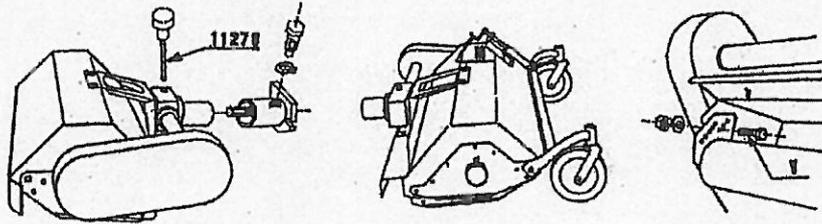


Fig. 3

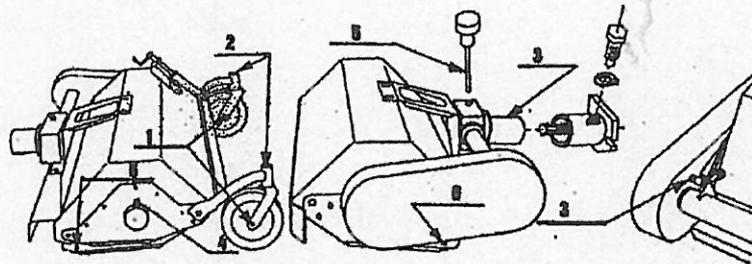
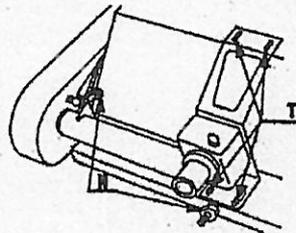


Fig. 4



DEUTSCH

T AE5 Anpassung auf Einachser

Maschinenbeschreibung:

Es handelt sich um einen Schlegelmäher mit dem eingetragenen Warenzeichen "Tondobroyeuse ®".

Diese Maschine ist zur Ausrüstung von Einachsern (Einachsschlepper, Motormäher, Grasmäher) zum Mähen, Gestrüppschneiden, Entmoosen und Vertikutieren bestimmt.

Diese Maschinenreihe ist in 4 verschiedenen Breiten erhältlich. Jede Maschine ist mit Vorderrädern oder einer hinteren Walze oder mit beiden gleichzeitig ausgerüstet.

Zur Pflege von Straf 3 enbösungen sind beide Ausrüstungen zu empfehlen.

Das Gehäuse des Winkelgetriebes kann 3 Kegelradgetriebe mit unterschiedlicher Übersetzung aufnehmen.

Im beiliegenden Prospekt sind alle technischen Einzelheiten enthalten.

Anpassung an das Trägergerät:

Das Verteilergetriebe der Bewegung ist vom Einachser bis zur Maschine drehbar und der Bewegungsausgang kann sich auf der rechten oder linken Seite befinden, je nach der Drehrichtung der Zapfwelle des Einachsers.

Einige Einachser können den Schlegelmäher direkt aufnehmen. Dies ist der Fall mit der Marke AEBI.

Es ist folgendermaßen vorzugehen:

Blatt 1 bild 1

- prüfen, dass die Verbindungswelle A (2 geschmierte Außenenden) angebracht ist,
- den Zapfen T schmieren
- die Maschine auf das Trägergerät montieren.

Zur Befestigung der Maschine die Vorrichtungen des Trägergerätes verwenden.

Kontrollen vor der Inbetriebnahme:

- 1) Unter der Maschine darf nichts von den Messern gepackt werden
- 2) Kindern den Zutritt verbieten
- 3) Prüfen, dass der Ölstand im Gehäuse korrekt ist.

Es wird darauf hingewiesen, dass aus Transportgründen das Öl im Werk nicht vollgefüllt werden kann.

Den Deckel 11278, unter dem sich der Öl-Pegelstab befindet, losschrauben.

Auf diesem Pegelstab gibt eine Messmarke den notwendigen Ölstand an.

Dieses Öl ist von der Qualität EP 90. Es handelt sich um ein Schaumdämpfungsöl, das auch in den Fahrzeuggetrieben verwendet wird.

Einstellung der Schnitthöhe: Blatt 1 bild 2

Die Schnitthöhe ist abhängig von der Art der Arbeit, der Bodenbeschaffenheit und der Vegetationsart. Deshalb können hier nur annähernde Angaben gemacht werden. Bei Rasenflächen und Wiesen kann man 3 bis 4 cm über dem Boden einstellen.

Bei Gestrüpp ist eine Höhe von ca. 6 cm einzustellen.

Maschinen mit Rädern:

Durch Drehen der Handkurbel M in Uhrzeigerichtung werden die Messer in Bodennähe gesenkt und in umgekehrter Richtung angehoben.

Maschinen ohne Räder (mit Walze):

Die Schrauben V auf beiden Seiten entfernen, die Walze versetzen und danach die Schrauben wieder anbringen. Sicherstellen, dass die gewählte Schnitthöhe auf beiden Seiten identisch ist und danach die Schrauben wieder festziehen. Das Blockieren der Befestigungsschrauben der Walze, falls ein Unterschied von einer Seite zur anderen besteht, kann den Mechanismus beschädigen.

Maschinen mit Rädern und Walze:

Die Höhe mit den Rädern und danach die Walze 10 bis 15 mm höher einstellen und dies auf einem ebenem Zementboden. Es sind in erster Linie die Räder, die die Maschine tragen. Die Walze tritt später ein, um die Maschine zu tragen, wenn das Rad in ein Loch oder eine Fahrrinne fällt.

Einen Standort ohne jedes Hindernis wählen.

Das Einschalten des Motors, unabhängig vom Typ des Trägergerätes (Schlepper, Einachser, Mäher, selbstfahrende Maschine, usw ...) kann nur erfolgen, wenn sichergestellt ist, dass kein anderer Mechanismus außer dem Motor angetrieben wird (ausgenommen für die Modelle TT,TF).

Den Motor bei maximaler Drehzahl drehen lassen, das heißt mit 9/10tel der Motorgase.

Die Zapfwelle einrücken.

Bei einer reduzierten Fahrgeschwindigkeit die Arbeit beginnen.

Anhalten, um festzustellen, ob die Schnitthöhe korrekt ist.

Die Arbeit fortsetzen und die Fahrgeschwindigkeit erhöhen, bis der Motor seine maximale Leistung erreicht, aber 6 km/Stunde nicht überschreiten.

Man muss sich vor dem Reflex in acht nehmen, der darin besteht, die Fahrgeschwindigkeit vor jedem Hindernis durch Reduzierung der Motordrehzahl herabzusetzen.

Wird auf diese Weise gearbeitet, so wird auch die Rotorgeschwindigkeit herabgesetzt und die Vegetation wird sich um diesen Rotor wickeln bis zu dessen Blockierung und Zerstörung der Rollenlager.

ANGESTREBTES RESULTAT

Sehr feiner Mulch:

Je langsamer sie verfahren, desto feiner ist der Mulch.

Streifenmuster auf Rasenflächen oder Wiesen:

Die Maschine "kämmt" den Rasen beim Grasmähen. Daraus ergibt sich ein Streifenmuster, wie es auf Sportplätzen zu sehen ist.

Aus diesem Grund ist von einem zickzackförmigen Arbeiten abzuraten.

Verstärken dieser Streifen:

Wird bei jedem Mähen auf den hellen Streifen gefahren, erfolgt ein Verstärken der Streifen.

Entfernen oder Abschwächen der Streifen:

Wird auf den dunklen Streifen gefahren, erfolgt ein Abschwächen der Streifen.

Gestrüppschneiden:

Es ist oft wirtschaftlicher, die Fahrgeschwindigkeit herabzusetzen, und nicht ein zweites Mal nachzufahren, um die schwierigsten Stellen zu reinigen. Während dem Arbeiten nicht zögern, die Fahrgeschwindigkeit zu ändern, wenn sich die Arbeit als sehr schwierig erweist.

WARTUNG

1) Schmierung:

Blatt 1 bild 3

1 Alle 8 Stunden etwas Öl aus dem Kännchen

2 Alle 40 Stunden mit einer Schmierpumpe

3 Alle 40 Stunden mit einer Schmierpumpe

4 Alle 40 Stunden mit einer Schmierpumpe

5 Jährlich einmal mit dem Schaumdämpfungsöl EP 90

6 Alle 40 Stunden mit einer Schmierpumpe

2) Reinigung:

Der Hochdruckstrahl ist nicht auf allen mechanischen Teilen zu empfehlen. Im allgemeinen kann eine Reinigung vor einem längeren Unterstellen mit einem Sprengschlauch durchgeführt werden, gefolgt von einem Schmieren und nach dem Trocknen ist die Innenseite des Schutzgehäuses nachzustreichen, um Rostbildung zu vermeiden.

3) Rotor:

Die abgenutzen oder beschädigten Messer durch Originalmesser ersetzen. Vorsicht bei Imitationsmessern. Berechnungen, die bei einer Verwendung von imitierten 6 mm starken Messern auf einer 2,07 m breiten Maschine durchgeführt wurden, haben bewiesen, dass die Gleichgewichtsstörung bei weitem 10 Tonnen übersteigt.

4) Treibriemen:

Blatt 1 bild 4

Die Spannung muss ausreichend sein, um ein Rutschen zu vermeiden.

Das Nachspannen nicht beim Unterstellen, sondern bei der Wiederinbetriebnahme der Maschine durchführen.

Die mit T gekennzeichneten 4 Schrauben lockern.

Die beiden H Schrauben losschrauben, um den Mähkopf gleichmässig auf beiden Seiten vorzurücken.

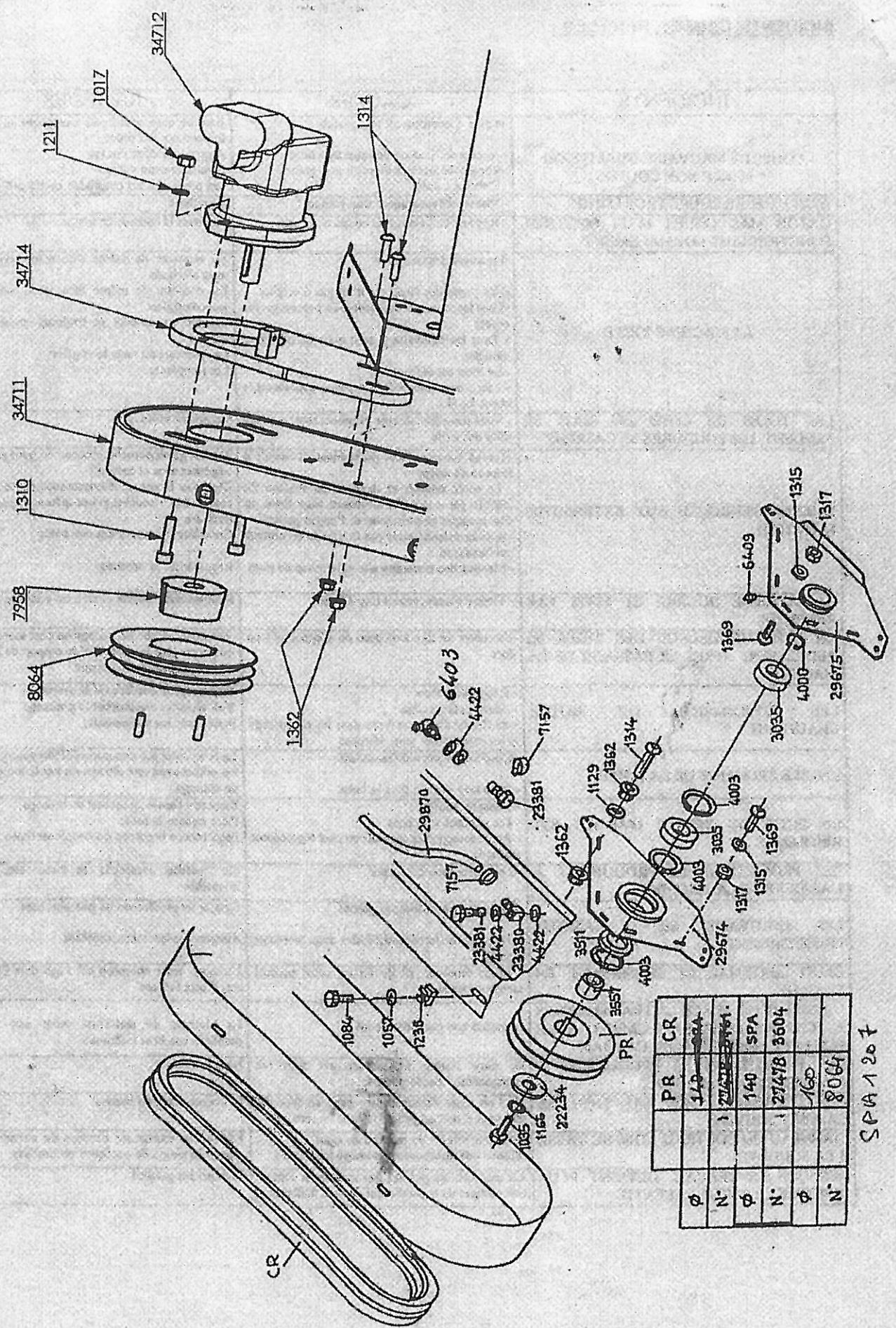
Die 4 T Schrauben wieder anziehen.

Wenn der Boden der Scheibenrinne vom Treibriemen poliert wurde, ist die Riemenscheibe auszuwechseln.

STÖRUNGEN, URSACHEN, ABHILFE:

| <u>STORUNGEN</u> | <u>URSACHEN</u> | <u>ABHILFE</u> |
|---|---|--|
| SCHLECHTER SCHNITT ODER UNGEMÄHTES GRAS. | Zu hohe Fahrgeschwindigkeit Drehzahl des Rotors zu schwach Drehzahl des Rotors zu hoch Messer abgenutzt | Die Drehzahl reduzieren, im Bedarfsfall, den Durchmesser der Räder ändern. Diese Drehzahl erhöhen. Diese Drehzahl herabsetzen Messer umdrehen, ersetzen oder schleifen |
| GRASHALME ZU LANG GESCHNITTEN. | zu hohe Fahrgeschwindigkeit | Diese herabsetzen |
| RASEN SCHLECHT GEMAHT, ABER MATERIAL FUNKTIONIERT NORMAL. | Einstellung der Schnitthöhe zu hoch | Die Schnitthöhe senken |
| DIE MASCHINE VIBRIERT. | Es fehlen Messer. Ein Teil der Messer sind keine Originalteile - Alle Messer vorhanden, aber viele sind beschädigt. Alle Messer sind vorhanden, aber in verschiedenen Modellen. Der Rotor ist verformt 1 oder 2 Rotorlager sind beschädigt oder haben Spiel | Diese hinzutügen mit den gleichen Maßen wie die Originalachsen Diese hinzufügen mit den gleichen Maßen wie die Originalachsen Ein Modell wählen und stets die gleichen montieren. Diesen gleichrichten oder uns zusenden. Diese austauschen. |
| DIE SEITENBLECHE DES RAHMENS SPALTEN SICH. DIE SCHWEISSNÄHTE BRECHEN AUF. | Sie arbeiten seit mehreren Monaten mit einem vibrierenden Rotor | Den Rotor kontrollieren |
| DAS GRAS WICKELT SICH UM DIE AUSSENENDEN DER ROTORS. | Arbeit mit Gras, das zuvor mit einem Messerbalken gemäht wurde. Der Rotor dreht sich langsamer und fällt unter 2000 U, infolge eines zu schnellen Vorwärtsfahrens oder einer fehlenden Leistung des Trägermaterials. Der Rotor wird langsamer, aber nicht die Drehzahl des ntriebmotors. Messer fehlen an den Aussenenden des Rotors | Arbeit im allgemeinen nicht zu empfehlen, ausser bei trockener und spröder Vegetation Die Fahrgeschwindigkeit reduzieren oder nur eine geringere Breite mit der Tondobroyeuse schneiden Die Spannung der Treibriemen kontrollieren. Die Aussenenden mit Messern bestücken. |
| DIE MASCHINE VERSTOPFT UND ARBEITET LANGSAMER | zu hohe Fahrgeschwindigkeit | Diese Geschwindigkeit möglichst reduzieren |

| | | |
|--|--|---|
| BEIM GESTRUPPSCHNEIDEN RICHTEN SICH DIE STIELE NACH DEM DURCHGANG DER MASCHINE WIEDER AUF. | Stiehdurchmesser zu dick oder Vegetation zu hart | Einen zweiten Durchgang in Gegenrichtung vornehmen oder langsamer arbeiten, wenn es die Übersetzung des Trägergerätes erlaubt |
| DIE ROTORLAGER WERDEN HEISS | übermäßige Schmierung fehlende Schmierung Gras in den Lagern und zerstörte Dichtungen | Siehe Kapitel bezüglich der Schmierung. Siehe Kapitel bezüglich der Schmierung Die Lager ersetzen. |
| ÖL LAUFT AUS DEM GEHAUSE | Das Öl ist nicht schaumdämpfend Zuviel Öl im Gehäuse | Durch ein zweckgerechtes Öl (EP90) ersetzen. Mit einer Pumpe entnehmen oder über die Ölablaßschraube |
| DAS GEHAUSE DES WINKELGETRIEBES VERURSACHT GERÄUSCHE. | Fehlen von Öl Die Kettenräder sind abgenutzt Nach dem Einfahren haben sich die Kettenräder leicht versetzt | Öl in Höhe des Öl-Pegelstabs zufügen Das Gehäuse reparieren lassen Das Kegelradgetriebe einstellen lassen |
| AUSWURFE HINTEN AN DER MASCHINE. | Der Rotor dreht sich in die verkehrte Richtung | Auf einigen Geräten ist die Steuerung umkehrbar |
| HAUFIGER BRUCH BEI DEN MESSERN. | Zahlreiche Steine vorhanden. Arbeiten auf schwierigem Gelände mit einfachen Messern. | Vorzugsweise etwas höher mahlen Spezialmesser verwenden |
| ANORMALES, STANDIGES GERÄUSCH BEI DER ARBEIT. | Fremdkörper, Draht oder sonstiges um den Rotor gewickelt | Entfernen, Vorsicht, der Draht ist heiß |
| RASCHER VERSCHLEISS DER WELLE AUF DER DAS KARDANGETRIEBE RUHT, SOWIE DER KARDANRILLEN. | Maschine nicht parallel zum Boden | Die Stange des dritten Punkts muss parallel zu den Unterlenkern sein. |
| AUSWURFE HINTEN AN DER MASCHINE. | - Der Rotor dreht sich in die verkehrte Richtung infolge eines Wechsels des Trägergerätes | Bei uns anfragen |
| HAUFIGER BRUCH AUF MESSER 11020 ODER 11692 | Beim Gestruppschneiden mit diesem Messertyp niemals rückwärts fahren | Auskuppeln vor dem Rückwärtsfahren |
| DER RING DES MESSERS 12304 BRICHT AN DER SCHWEISSNAHT | Übermäßige Drehzahl des Rotors . Viele Steine und zu tiefer Schnitt . | Die Motordrehzahl reduzieren Die Schnitttiefe um einige cm erhöhen |
| BEI ERSCHWERTER ARBEIT LAUFT DER ROTOR LANGSAMER. | Verschleiß der Riemenscheiben, sichtbar 1 am glänzenden Boden der Scheibe | Die Riemenscheiben austauschen |



| φ | N° | PR | CR |
|---|----|-------|------|
| | | 140 | SPA |
| | | 140 | SPA |
| | | 27478 | 3604 |
| | | 160 | |
| | | 8064 | |

SPA 1207

Type 731 N°: 29700
 871 : 29701
 1141 : 29702
 1281 : 29703

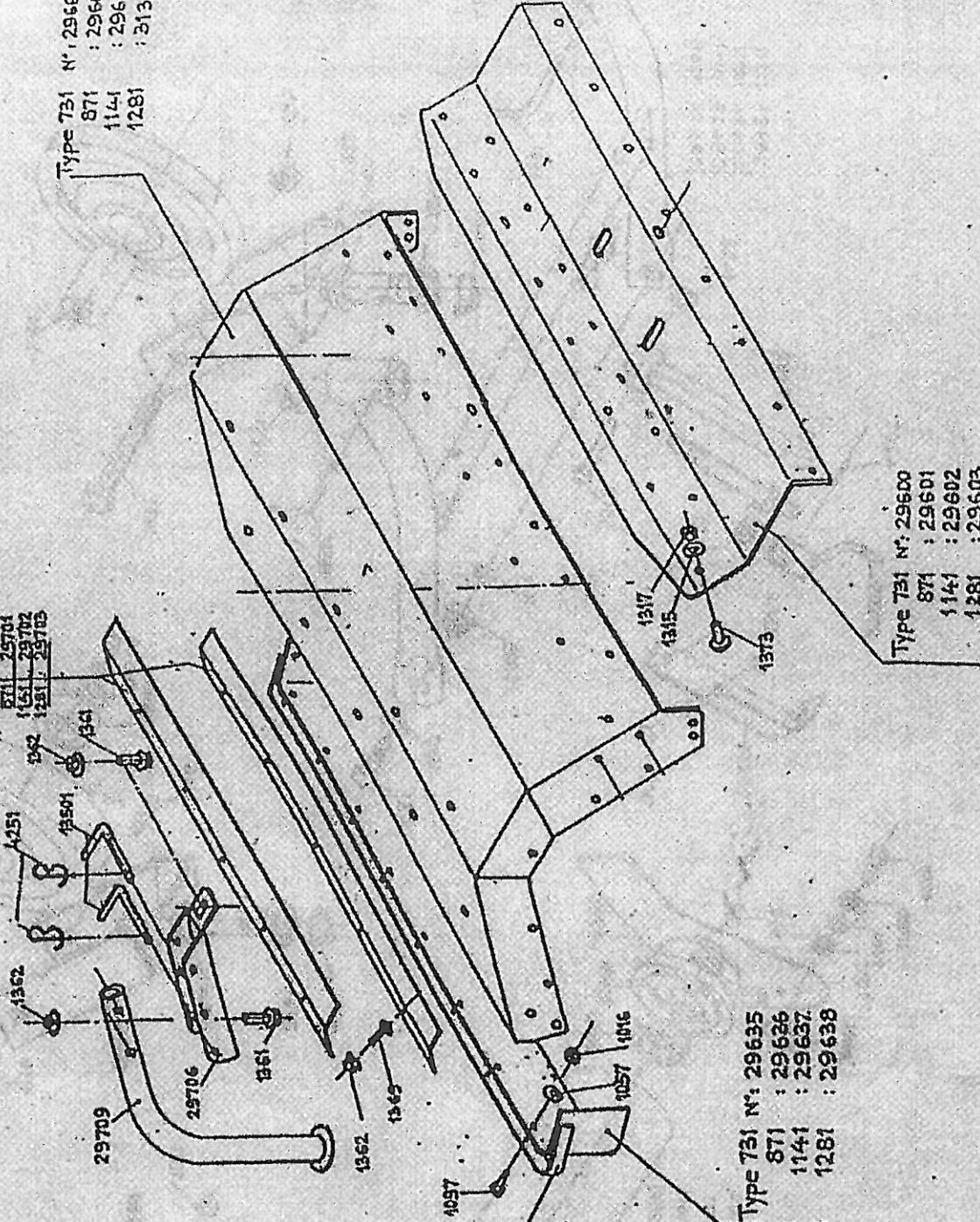
Type 731 N°: 29660
 871 : 29661
 1141 : 29662
 1281 : 29663

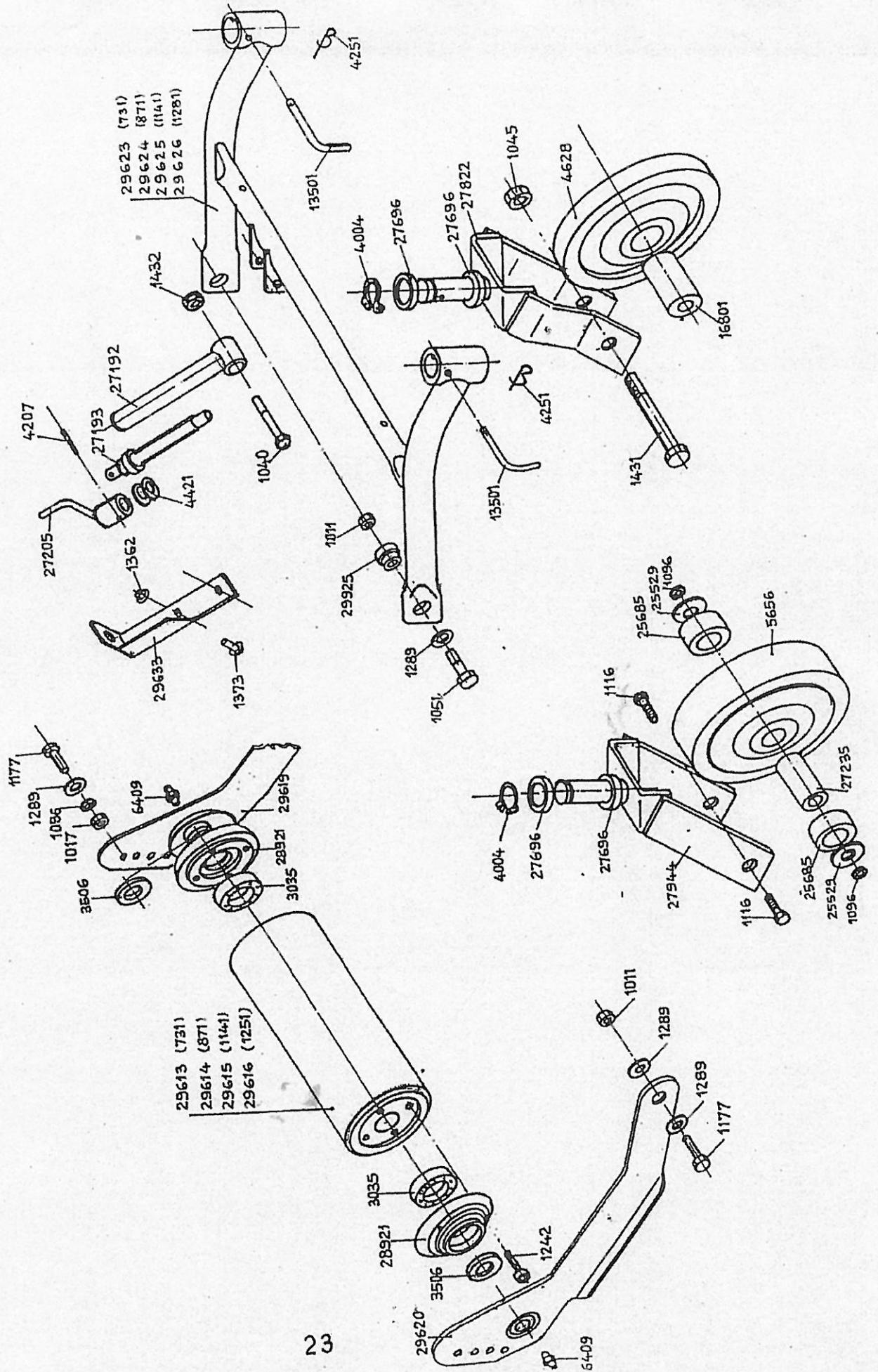
29709
 1362
 1351
 13501
 1341
 29706
 1361
 1362
 1365

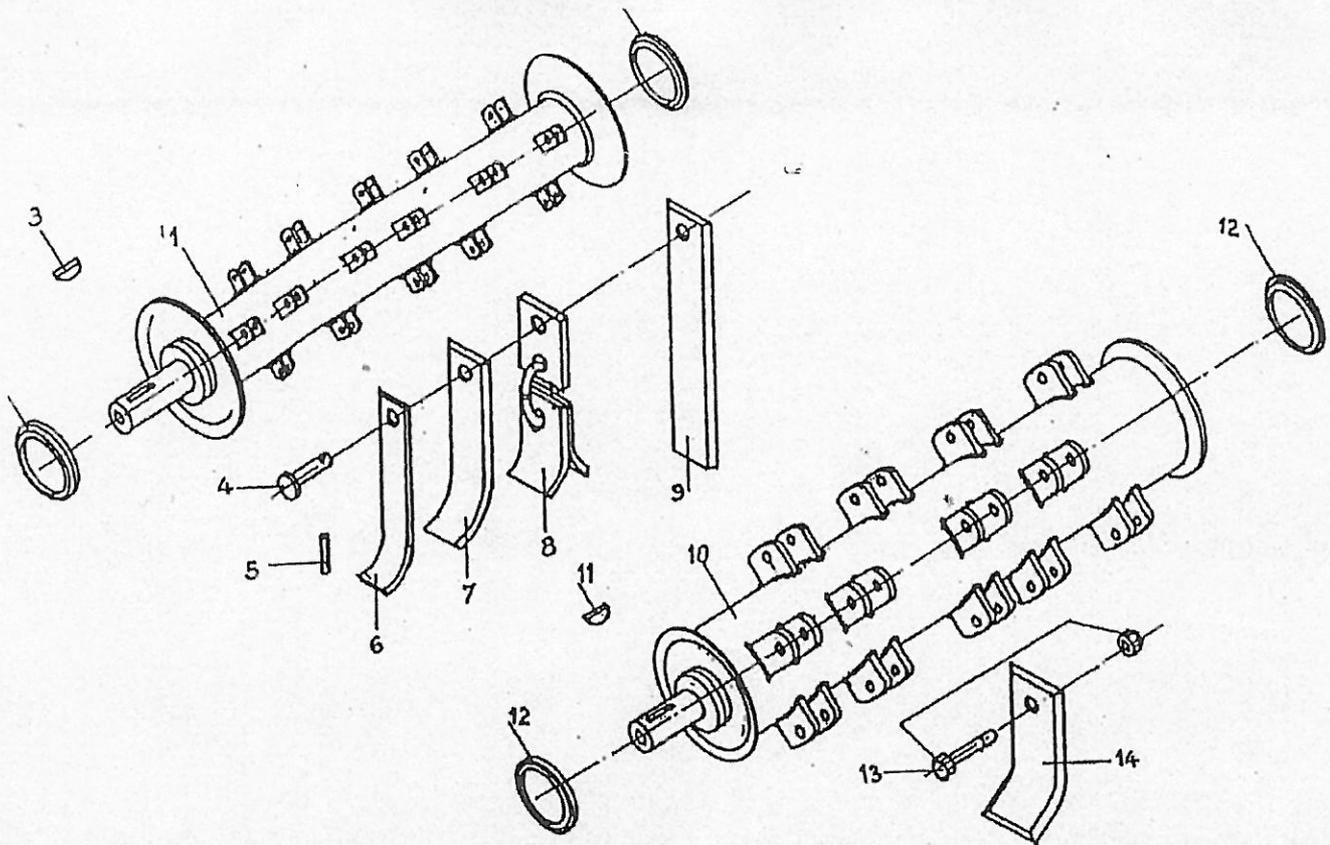
(731) 29920
 (871) 29921
 (1141) 29922
 (1281) 29923

Type 731 N°: 29635
 871 : 29636
 1141 : 29637
 1281 : 29638

Type 731 N°: 29600
 871 : 29601
 1141 : 29602
 1281 : 29603





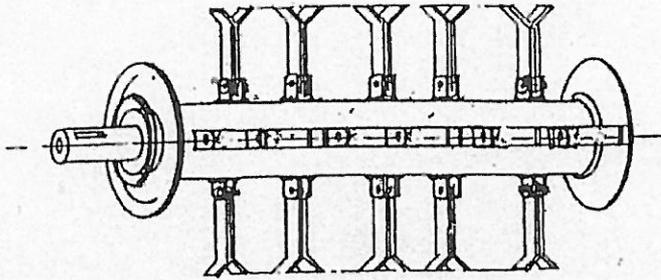


| ROTOR S. 041 | | | | | | | | |
|--------------|-------|-------|-------|-------|--------|----------------|------------------|-------------|
| Pos. Rep. | 731 | 871 | 1141 | 1281 | Anz Nb | Designation | Benennung | Description |
| 1 | 27482 | 27483 | 27484 | 28419 | 1 | Rotor | Rotor-Welle | Rotor |
| 2 | 3560 | 3560 | 3560 | 3560 | 2 | Joint | Dichtring | Gasket |
| 3 | 5005 | 5005 | 5005 | 5005 | 1 | Clavette | Passfeder | Feather |
| 4 | 10999 | - | - | - | 40 | Axe | Bolzen | Bolt |
| 4 | - | 10999 | - | - | 48 | Axe | Bolzen | Bolt |
| 4 | - | - | 10999 | - | 64 | Axe | Bolzen | Bolt |
| 4 | - | - | - | 10999 | 72 | Axe | Bolzen | Bolt |
| 5 | 4200 | - | - | - | 40 | Goupille | Spannstift | Pin |
| 5 | - | 4200 | - | - | 48 | Goupille | Spannstift | Pin |
| 5 | - | - | 4200 | - | 64 | Goupille | Spannstift | Pin |
| 5 | - | - | - | 4200 | 72 | Goupille | Spannstift | Pin |
| 6 | 11692 | - | - | - | 80 | Couteau 1mm | Messern 1mm | Knife 1mm |
| 6 | - | 11692 | - | - | 96 | Couteau 1mm | Messern 1mm | Knife 1mm |
| 6 | - | - | 11692 | - | 128 | Couteau 1mm | Messern 1mm | Knife 1mm |
| 6 | - | - | - | 11692 | 144 | Couteau 1mm | Messern 1mm | Knife 1mm |
| 7 | 11020 | - | - | - | 80 | Couteau 2mm | Messern 2mm | Knife 2mm |
| 7 | - | 11020 | - | - | 96 | Couteau 2mm | Messern 2mm | Knife 2mm |
| 7 | - | - | 11020 | - | 128 | Couteau 2mm | Messern 2mm | Knife 2mm |
| 7 | - | - | - | 11020 | 144 | Couteau 2mm | Messern 2mm | Knife 2mm |
| 8 | 12304 | - | - | - | 80 | Couteau 3mm | Messern 3mm | Knife 3mm |
| 8 | - | 12304 | - | - | 96 | Couteau 3mm | Messern 3mm | Knife 3mm |
| 8 | - | - | 12304 | - | 128 | Couteau 3mm | Messern 3mm | Knife 3mm |
| 8 | - | - | - | 12304 | 144 | Couteau 3mm | Messern 3mm | Knife 3mm |
| 9 | 17671 | - | - | - | 80 | C. Verticuteur | Vertical Messern | Verti-knife |
| 9 | - | 17671 | - | - | 96 | C. Verticuteur | Vertical Messern | Verti-knife |
| 9 | - | - | 17671 | - | 128 | C. Verticuteur | Vertical Messern | Verti-knife |
| 9 | - | - | - | 17671 | 144 | C. Verticuteur | Vertical Messern | Verti-knife |
| 10 | 29648 | 29649 | 29650 | 29651 | 1 | Rotor | Rotor welle | Rotor |
| 11 | 5005 | 5005 | 5005 | 5005 | 1 | Clavette | Passfeder | Key |
| 12 | 3560 | 3560 | 3560 | 3560 | 2 | Joint | Dichtring | Gasket |
| 13 | 18593 | - | - | - | 18 | Boulon | Schraube | Screw |
| 13 | - | 18593 | - | - | 20 | Boulon | Schraube | Screw |
| 13 | - | - | 18593 | - | 24 | Boulon | Schraube | Screw |
| 13 | - | - | - | 18593 | 30 | Boulon | Schraube | Screw |
| 14 | 26264 | - | - | - | 36 | Couteau 6mm | Messern 6mm | Knife 6mm |
| 14 | - | 26264 | - | - | 40 | Couteau 6mm | Messern 6mm | Knife 6mm |
| 14 | - | - | 26264 | - | 48 | Couteau 6mm | Messern 6mm | Knife 6mm |
| 14 | - | - | - | 26264 | 60 | Couteau 6mm | Messern 6mm | Knife 6mm |

N°
N°

ROTOR

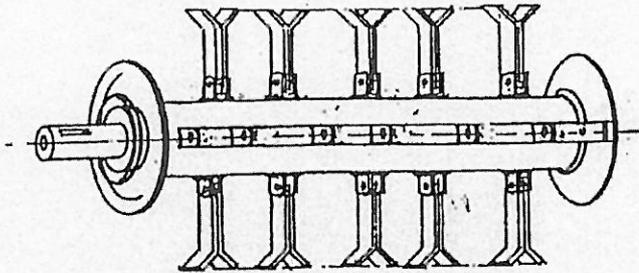
avec Couteaux et joint
mit Messern
with Knife



| | | | |
|-----|-----|------|------|
| 731 | 871 | 1141 | 1281 |
|-----|-----|------|------|

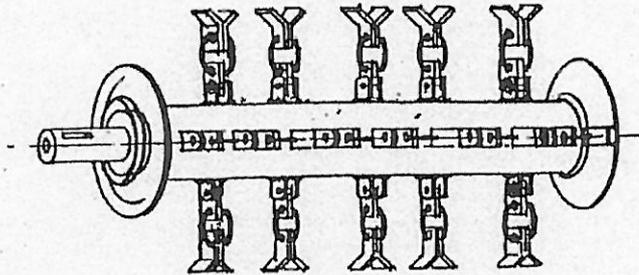
C1

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| 28067 | 28068 | 28069 | 28555 |
|-------|-------|-------|-------|



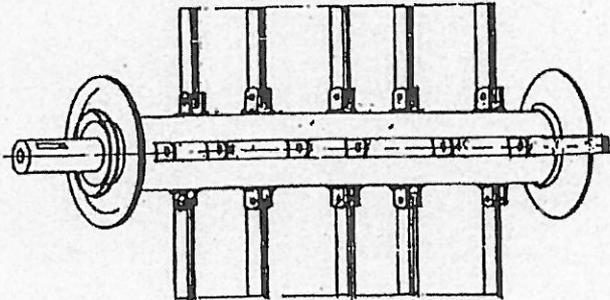
C2

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| 27682 | 27683 | 27684 | 28556 |
|-------|-------|-------|-------|



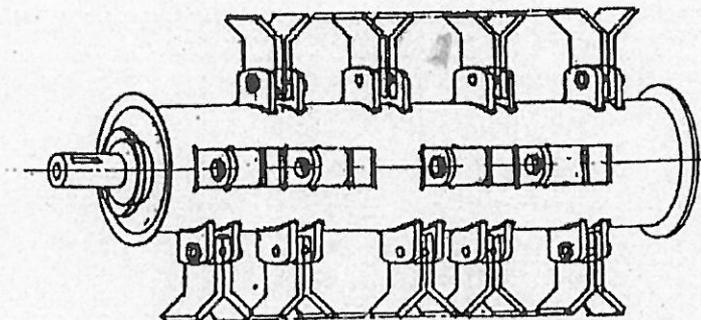
C3

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| 27685 | 27686 | 27687 | 28557 |
|-------|-------|-------|-------|



V

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| 28872 | 28873 | 28874 | 28875 |
|-------|-------|-------|-------|



C6

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| 29710 | 29711 | 29712 | 29713 |
|-------|-------|-------|-------|